

**C-331**

First Session, Thirty-ninth Parliament,  
55 Elizabeth II, 2006

**HOUSE OF COMMONS OF CANADA**

**BILL C-331**

An Act to amend the Criminal Code (legal duty outside  
Canada)

---

FIRST READING, JUNE 19, 2006

---

MR. MARTIN (*Winnipeg Centre*)

**C-331**

Première session, trente-neuvième législature,  
55 Elizabeth II, 2006

**CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA**

**PROJET DE LOI C-331**

Loi modifiant le Code criminel (obligation légale à l'étranger)

---

PREMIÈRE LECTURE LE 19 JUIN 2006

---

M. MARTIN (*Winnipeg-Centre*)

## SUMMARY

This enactment amends the *Criminal Code* to extend the legal duty of every person who directs how another person does work or performs a task to Canadian citizens and organizations wherever they are in the world.

## SOMMAIRE

Le texte modifie le *Code criminel* afin d'étendre aux organisations canadiennes et aux citoyens canadiens, où qu'ils se trouvent dans le monde, l'obligation légale à laquelle est tenu quiconque dirige l'accomplissement d'un travail ou l'exécution d'une tâche.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

## BILL C-331

## PROJET DE LOI C-331

An Act to amend the Criminal Code (legal duty  
outside Canada)

Loi modifiant le Code criminel (obligation  
légale à l'étranger)

Preamble

WHEREAS Canada recognizes the funda-  
mental rights of workers, including their right to  
be free from unhealthy and unsafe work  
environments that can result in serious injury  
or death;

WHEREAS Canada has already enacted  
domestic legislation to hold employers liable  
for criminal negligence causing bodily harm or  
death, namely, *An Act to amend the Criminal  
Code (criminal liability of organizations)*, 10  
chapter 21 of the Statutes of Canada, 2003,  
commonly known as the “Westray Bill”;

WHEREAS the United Nations has called  
upon business leaders to observe standards  
relating to human rights, labour, the environ- 15  
ment and anti-corruption measures through its  
Global Compact initiative;

WHEREAS some corporations — including  
Canadian corporations — operating in devel- 20  
oping countries have failed to maintain accept-  
able minimum standards of workplace health  
and safety, resulting in injury and death to  
workers;

WHEREAS a majority of Canadians want  
Canadian corporations to meet the same mini- 25  
mum health and safety standards for their  
employees abroad as they are required to meet  
in Canada;

WHEREAS a former Canadian Minister of  
Foreign Affairs has indicated that Canadian law 30  
currently does not permit the Government of

Attendu :

que le Canada reconnaît les droits fondamen-  
taux des travailleurs, notamment le droit  
d'être à l'abri d'un milieu de travail malsain  
et dangereux pouvant entraîner des blessures 5  
graves ou la mort;

que le Canada a déjà édicté une loi interne —  
la *Loi modifiant le Code criminel (responsa-  
bilité pénale des organisations)*, chapitre 21  
des Lois du Canada (2003), communément 10  
appelée « la loi Westray » — afin de tenir les  
employeurs responsables de toute négligence  
criminelle causant des blessures corporelles  
ou la mort;

que les Nations Unies ont, par la création du 15  
Pacte mondial des entreprises, invité les  
dirigeants d'entreprises à respecter les normes  
relatives aux droits de la personne, au travail,  
à l'environnement et à la lutte contre la  
corruption; 20

que certaines personnes morales — y compris  
des sociétés canadiennes — oeuvrant dans les  
pays en développement n'ont pas réussi à  
maintenir des normes minimales acceptables  
en matière de santé et de sécurité au travail, 25  
ce qui a entraîné des blessures ou la mort de  
travailleurs;

que la majorité des Canadiens veulent que les  
sociétés canadiennes respectent, à l'égard de  
leurs employés travaillant à l'étranger, les 30

Préambule

Canada to take action against Canadian corporations complicit in the violation of rights outside Canada;

AND WHEREAS the *Criminal Code* contains a provision aimed at protecting children in other countries from Canadian sexual predators, thus establishing a precedent for the extraterritorial application of Canadian law to Canadian citizens;

mêmes normes minimales de santé et de sécurité que celles qu'elles sont tenues de respecter au Canada;

qu'un ancien ministre canadien des Affaires étrangères a indiqué que la législation canadienne actuelle ne permet pas au gouvernement du Canada de prendre des mesures à l'encontre des sociétés canadiennes complices de violations de droits à l'étranger;

que le *Code criminel* contient déjà une disposition pour protéger les enfants d'autres pays contre les prédateurs sexuels canadiens, ce qui constitue un précédent pour l'application extraterritoriale des lois canadiennes aux citoyens canadiens,

R.S., c. C-46

NOW, THEREFORE, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

**1. Section 7 of the *Criminal Code* is amended by adding the following after subsection (4.3):**

Legal duty  
outside Canada

(4.4) Notwithstanding anything in this Act or any other Act, every one who is under a legal duty described in section 217.1 is deemed to be under that legal duty outside Canada, and every one who breaches that duty is deemed to have breached it within Canada.

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

**1. L'article 7 du *Code criminel* est modifié par adjonction, après le paragraphe (4.3), de ce qui suit :**

(4.4) Nonobstant les autres dispositions de la présente loi ou toute autre loi, la personne à qui incombe l'obligation prévue à l'article 217.1 est réputée être tenue d'acquiescer cette obligation à l'étranger et, en cas de contravention à cette obligation, elle est réputée y avoir contrevenu au Canada.

L.R., ch. C-46

Responsabilité à  
l'étranger